

Chúa Nhật, 16-2-2025. Năm C
Sunday, February-16-2025. Year C
Tuần 6 Thường Niên

Lc 6, 17. 20-26

Luke 6:17, 20-26

Phúc cho những người nghèo khó (Lc 6,20)

Can you imagine telling someone without a job or a place to live, “Look at how much God has blessed you!” That’s not something anyone should do, and it’s not what Jesus is doing in today’s Gospel. He is doing two things: he is proclaiming God’s care and concern for those who are materially poor, and he is announcing blessings on “his disciples,” who have “left everything and followed him” (Luke 6:20; 5:11). He is blessing all those who have accepted the poverty, the hardship, and the rejection they are experiencing as followers of Jesus.

The Greek word that is translated as “blessed” in today’s Gospel carries a number of meanings, including “happy,” “fortunate,” or “enjoying divine favor.” So Jesus is reinforcing for his disciples that the life they have chosen is ultimately a life of happiness. He promises them “the kingdom of God” (Luke 6:20). He promises them that the day is coming when they, along with all those trapped in poverty, will “laugh” and “leap for joy” (6:21, 23).

He makes the same promises to you.

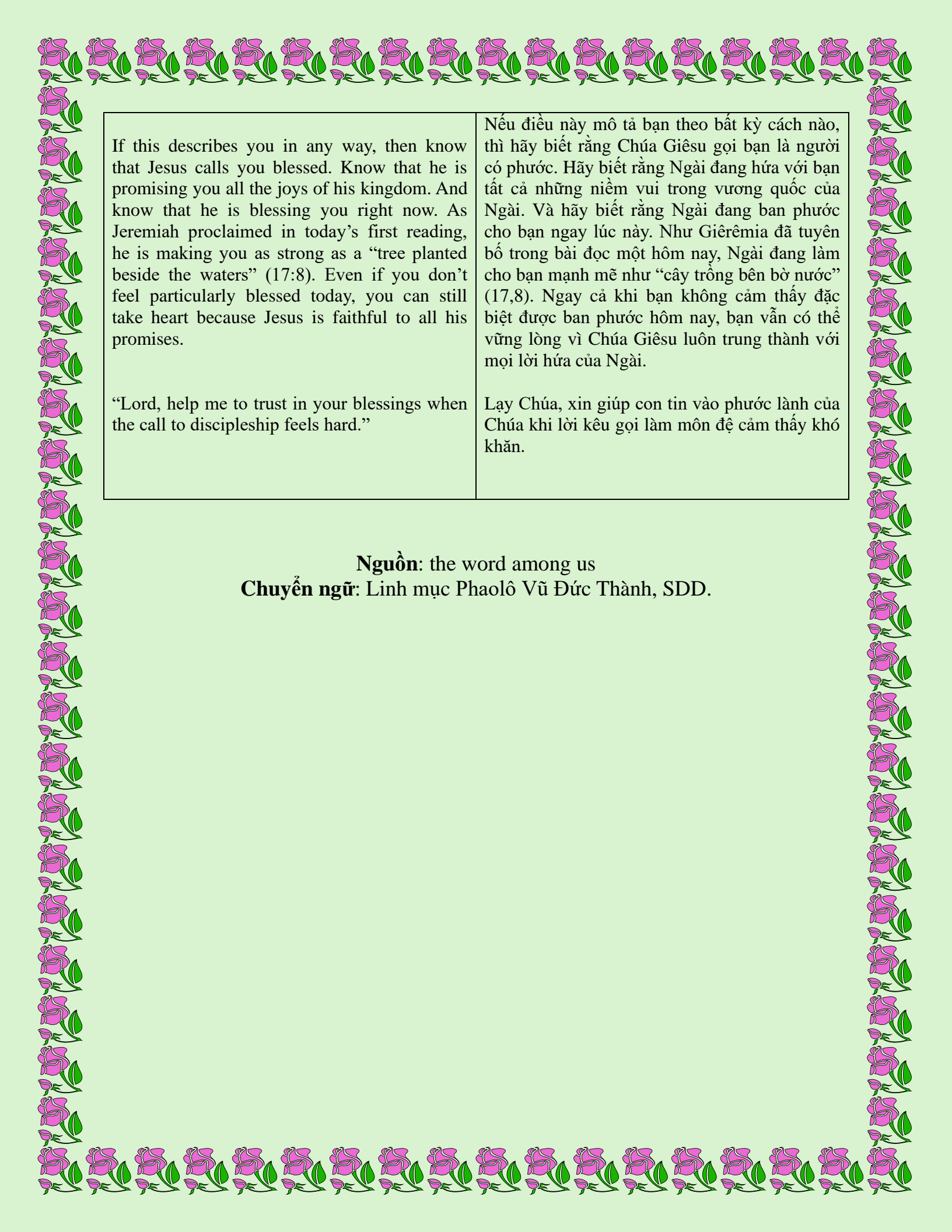
Jesus knows how challenging it can be to live out the call to discipleship. He knows there are days when you feel as if you’re always swimming against the current of the world. He sees the sacrifices you make to be generous with your resources. He sees your humility as you strive to forgive those who have hurt you.

Bạn có thể tưởng tượng được việc nói với một người không có việc làm hoặc nơi ở rằng, "Hãy xem Chúa đã ban phúc cho bạn nhiều như thế nào!" Đó không phải là điều mà bất kỳ ai cũng nên làm, và đó không phải là điều Chúa Giêsu đang làm trong Phúc âm hôm nay. Ngài đang làm hai điều: Ngài đang tuyên bố sự chăm sóc và quan tâm của Chúa đối với những người nghèo về vật chất, và Ngài đang công bố phúc lành cho "các môn đệ của Ngài", những người đã "bỏ lại mọi thứ và theo Ngài" (Lc 6,20; 5,11). Ngài đang ban phúc cho tất cả những ai đã chấp nhận sự nghèo đói, khó khăn và sự từ chối mà họ đang trải qua khi theo Chúa Giêsu.

Từ tiếng Hy Lạp được dịch là "phước" trong Phúc âm hôm nay mang một số ý nghĩa, bao gồm "hạnh phúc", "may mắn" hoặc "hưởng ân sủng của Chúa". Vì vậy, Chúa Giêsu đang củng cố cho các môn đệ của mình rằng cuộc sống mà họ đã chọn cuối cùng là một cuộc sống hạnh phúc. Ngài hứa với họ "nước Thiên Chúa" (Lc 6,20). Ngài hứa với họ rằng ngày đó sẽ đến khi họ, cùng với tất cả những người mắc kẹt trong cảnh nghèo đói, sẽ “cười” và “nhảy lên vì vui mừng” (6,21. 23).

Ngài cũng hứa như vậy với bạn.

Chúa Giêsu biết rằng sống theo lời kêu gọi làm môn đệ có thể là một thách thức như thế nào. Ngài biết rằng có những ngày bạn cảm thấy như thể mình luôn bơi ngược dòng thế gian. Ngài thấy những hy sinh mà bạn phải thực hiện để rộng rãi với nguồn lực của mình. Ngài thấy sự khiêm nhường của bạn khi bạn cố gắng tha thứ cho những người đã làm tổn thương bạn.



If this describes you in any way, then know that Jesus calls you blessed. Know that he is promising you all the joys of his kingdom. And know that he is blessing you right now. As Jeremiah proclaimed in today's first reading, he is making you as strong as a "tree planted beside the waters" (17:8). Even if you don't feel particularly blessed today, you can still take heart because Jesus is faithful to all his promises.

"Lord, help me to trust in your blessings when the call to discipleship feels hard."

Nếu điều này mô tả bạn theo bất kỳ cách nào, thì hãy biết rằng Chúa Giêsu gọi bạn là người có phước. Hãy biết rằng Ngài đang hứa với bạn tất cả những niềm vui trong vương quốc của Ngài. Và hãy biết rằng Ngài đang ban phước cho bạn ngay lúc này. Như Giêrêmia đã tuyên bố trong bài đọc một hôm nay, Ngài đang làm cho bạn mạnh mẽ như "cây trồng bên bờ nước" (17,8). Ngay cả khi bạn không cảm thấy đặc biệt được ban phước hôm nay, bạn vẫn có thể vững lòng vì Chúa Giêsu luôn trung thành với mọi lời hứa của Ngài.

Lạy Chúa, xin giúp con tin vào phước lành của Chúa khi lời kêu gọi làm môn đệ cảm thấy khó khăn.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.